

מילון
עברי-הולנדי
☆
WOORDENBOEK
HEBREEUWS-NEDERLANDS

לזכר
הורי היקרים מרדכי וקלרה ז"ל
ובני יקירי מרדכי ז"ל

alef	1	*	א	א
bet	2	B	ב	ב
et	2	V	ב	ב
gimel	3	G	ג	ג
dalät	4	D	ד	ד
he	5	H	ה	ה
waw	6	W	ו	ו
sajin	7	S	ז	ז
chet	8	CH	ח	ח
tet	9	T _h	ט	ט
jod	10	J	י	י
kaf	20	K	כ	כ
kaf <i>chal</i>	20	KH	כ	כ
kaf-Ende	20	KH	ק	ק
lamed	30	L	ל	ל
mem	40	M	מ	מ
mem-Ende	40	M	ם	ם
nun	50	N	נ	נ
nun-Ende	50	N	ן	ן
ssamech	60	SS	ס	ס
ajin	70	*	ע	ע
pe	80	P	פ	פ
fe	80	F	פ	פ
fe-Ende	80	F	ף	ף
zade	90	Z	צ	צ
zade-Ende	90	Z	ץ	ץ
qof	100	Q <i>qu</i>	ק	ק
resch	200	R	ר	ר
schin	300	SCH	ש	ש
sin	300	SS	ש	ש
taw	400	T	ת	ת
taw	400	T	ת	ת

JITSCHAK PIMENTEL, geboren te Amsterdam (1913), student klassieke filologie. Breekt zijn studie af (1935) en bereidt zich grondig landbouwkundig voor om naar het toenmalige Palestina als pionier te emigreren en deel te nemen aan de wederopbouw van Erets Jisraeel. — Onder de pioniers waren zeer vele academisch geschoolden. Dit is ook het geheim van het succes dat op het gebied van landbouw en veeteelt in Israel bereikt werd. — (1938) Is één van de oprichters van de noordelijk gelegen kibboets Sdè Nechemja (genoemd naar de Nederlandse zionist Nechemja de Lieme) in Opper-Galilea waar hij nu 40 jaar deel uitmaakt van de kibboetsgemeenschap, daarvah 20 jaar werkzaam als leraar aan de kibboetsschool. Tweemaal zond men hem uit als sjalieach naar Holland om daar het cultureel- en jeugdwerk te stimuleren. Sedert 1969 leraar Oelpan (intensieve Hebreeuwse cursus voor volwassenen). Vaste medewerker van Aleh, het maandblad van de Irgoen Oleh Holland, waar hij de rubriek Hebreeuws voor de Nederlands sprekenden in Israel verzorgt.

Jitschak Pimentel

Woordenboek
Hebreeuws-Nederlands

Tweede druk



STRENGTHOLT

יצחק פימנטל

Handwritten text in Hebrew script, likely a preface or dedication, mentioning the publisher's name and the book's purpose.

מילון
עברי-הולנדי

הדפסה שנייה



שטרנגהולט

en.
l
rk

TER INLEIDING

Bij het totstandkomen van dit Hebreeuws-Nederlands Woordenboek wil ik gaarne dank zeggen aan het Bestuur van het NUT, dat het door zijn subsidie mogelijk gemaakt heeft dit werk voor een redelijke prijs op de markt te brengen.

☆

De auteur Jitschak Pimentel zeg ik hartelijk dank voor het grootse werk door hem verricht om een goed, handig woordenboek samen te stellen. Door onze langjarige ervaring weten we maar al te goed dat in bijna alle gevallen een bestaand woordenboek de basis vormt voor een nieuw op te zetten boek. Maar Pimentel had voor zijn werk geen bestaand Hebreeuws-Nederlands woordenboek ter beschikking van waaruit hij een modern opgezet werk kon creëren. Desondanks heeft hij deze zware opgave met veel succes tot een goed einde weten te brengen.

☆

Ook mijn hartelijke dank en waardering voor de buitengewone medewerking van Dr. Menachem Bolle en Simon Vega, tutor aan de Hebreeuwse Universiteit te Jerusalem, beiden ter zake kundig wat beide talen betreft. De verbeteringen van Dr. Bolle zijn bijna alle overgenomen. Ofschoon de verbeteringen in de transcriptie van het Hebreeuws door Simon Vega alle zijn aangebracht, bleef er echter een aantal filologische en systematische verbeteringen over welke we niet meer hebben kunnen verwerken. Dit hopen we bij een volgende druk te doen. We bieden de gebruiker daarvoor ons excuus aan.

☆

Voor de prettige samenwerking met Uitgeverij A.J.G. Strengholt's Boeken en in het bijzonder met de heer F.E. Breitenstein, zeg ik hun hier hartelijk dank en wens hun veel succes met deze nieuwe uitgave.

☆

Bij het samenstellen van het boek hebben we een dankbaar gebruik gemaakt van drie uitstekende woordenboeken: The Megiddo Modern Dictionary (Sivan-Levenston), Hebräisch-Deutsch (Jaacov Lavy) en de Hebreeuwse woordentolk (Even Shoshan). Bij de Nederlandse vertaling hebben we bijna uitsluitend Koenen-Endepols gevolgd.

DAAN GOKKES

MONOLINE PRESS Ltd.

Lexicographie is vandaag een zeer ver gevorderde wetenschap die telkens hogere eisen stelt. Er bestaat daarom haast geen enkel woordenboek waartegen geen zakelijke of methodologische bezwaren in te brengen zijn. In dit opzicht hebben de auteurs van een eenvoudig en praktisch woordenboek het makkelijker dan hun collega's die standaardwerken willen produceren met alle wetenschappelijke eisen en pretenties die er aan verbonden zijn.

De eisen die aan een woordenboek worden gesteld veranderen mettertijd. Hebreeuws is al lang geen taal van „bronnen” (b.v. bijbelse en nabijbelse teksten) meer; het is een moderne, gesproken taal. Vandaag zijn er vermoedelijk meer mensen die aan een Hebreeuws woordenboek behoefte hebben om gewoon een krant of tijdschrift te lezen dan wetenschapsbeoefenaren die een tekst uit de Bijbel of Midrasj in het origineel willen bestuderen. Er was al lang behoefte aan een eenvoudig te hanteren, praktisch en „zonder grilletjes” Hebreeuws-Nederlands woordenboek. Het voorliggende werk poogt aan deze behoefte te voldoen. Geen woordenboek is perfect — of zal het ooit zijn — en elk woordenboek, en a fortiori een eerste uitgave, is voor verbeteringen vatbaar. Dit wil niet zeggen dat men daarom beter op een tweede of derde uitgave wacht, want zonder gebruik van de eerste uitgave zal er nooit een verbeterde tweede komen.

Dit eerste praktische Hebreeuws-Nederlandse woordenboek wordt hiermede de Nederlandse lezer van het moderne Ivrieth aangeboden en aanbevolen: Houd het in uw nabijheid als u een Hebreeuwse krant of roman wilt lezen, en dan — *tolle et lege*.

Prof. dr. R.I. ZWI WERBLOWSKY

Copyright © 1978; 1983:

Monoline Press Ltd., pob. 347, Bne Braq 51102, Israel, Tel. 788233
A.J.G. Strengholt's Boeken Anno 1928, bv, Hofstede Oud-Bussum,
Flevolaan, Naarden

★
Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

★
ISBN 90 6010 322-x - UGI 730

★
Computerized photo typeset by Monoline Press Ltd., Ramat-Gan, Israel.
Printed in Israel by Mifalé Dfus Keter Ltd., Jerusalem.

Een Hebreeuws woordenboek voor Nederlands-taligen is tot dusverre (nog niet) verschenen, behalve een Nederlands-Hebreeuws woordenboekje van Chaim Abram (1934) en de woordenlijsten bij de Hebreeuwse leerboeken „Hadachiel” (1969) en „Elef Miliem” (1959). Het eerste is reeds lang verouderd en de beide laatsten zijn nooit als „woordenboek” bedoeld. Dit is temeer verwonderlijk, omdat de belangstelling voor het gesproken Hebreeuws in Nederland — vooral na de Zesdaagse Oorlog — enorm is toegenomen. Wij menen dus in een leemte te voorzien.

Dit woordenboek is voornamelijk bestemd voor een Nederlands-sprekend publiek, dat zich met de studie van het Hebreeuws bezighoudt. Wij veronderstellen namelijk, dat het aantal Israëli's, dat zich in het Nederlands wil bekwaamen, maar uiterst beperkt is. Maar ook zij zullen dit woordenboek met vrucht kunnen gebruiken. Wij beogen niet een „volledig” woordenboek te geven. Daarvoor is de woordenschat van de ca. 4000 jaar oude Hebreeuwse taal veel te omvangrijk. Het formaat van de bestaande pocket-woordenboeken leek ons echter te beperkt om met vrucht ook door de meergevorderden gebruikt te kunnen worden. Wij hebben ons dus hoofdzakelijk tot spreek- en krantentaal beperkt en slechts een klein aantal „literaire” woorden opgenomen. Daarentegen hebben wij niet geaarzeld in ruime mate „slang” te geven.

Voor het gemak van de gebruiker hebben wij ons tot de volgende richtlijnen bepaald:

1. Weinig equivalenten bij ieder woord. Wij weten uit ervaring, dat een groot aantal vertalingen voor één trefwoord alleen maar verwarring en frustatie bij de gebruiker opwekt. Vandaar dat wij bij ieder woord hoogstens twee (zelden méér) vertalingen hebben gegeven.
2. Géén internationale woorden of termen. Wij menen, dat woorden als *e.d.* voor ieder duidelijk zijn.
3. Géén persoonsnamen of aardrijkskundige namen, met uitzondering van enkele, die in het Hebreeuws volkomen verschillend zijn, zoals *מְצָרִים*, *e.d.* Een aparte lijst van beide groepen is opgenomen aan het einde van dit boek.
4. Ofschoon afkortingen (*ראשי תיבות*) in het Hebreeuws véél frequenter gebruikt worden dan in het Nederlands, hebben wij toch alleen maar de allerbelangrijkste opgenomen.
5. Samengestelde woorden zijn alleen opgenomen bij de *eerste* component. Zo zoeke men b.v. *מוֹצֵץ פּוֹעֲלִים* alléén bij *מוֹצֵץ*.

Minder beperkt hebben wij ons bij het geven van militaire termen en de namen van planten en dieren (vnl. vogels), omdat wij menen, dat deze gebieden in de Israëli'sche samenleving een belangrijker rol spelen dan in de Nederlandse.

מילון זה הוא פרי ביכורים: עדיין לא הופיע מילון עברי-הולנדי או הולנדי-עברי, להוציא נסיון ראשון של חיים אברם משנת 1934, הלוקה בחסר ורשימות המילים שבספרי הלימוד „אלף מילים” (1959) ו-„דחליל” (1969), אשר אינן מתיימרות כלל להיות „מילון”. יש להתפלל על כך, כי ההתעניינות בישראל ובלשון העברית הולכת וגוברת בהולנד וחוגים נרחבים במקומות שונים עוסקים בלימוד עברית. לציבור זה מיועד המילון ראש וראשונה, אך כמובן שגם ישראלים השוהים בהולנד או בבלגיה יסתיעו בו.

אין בכוונתנו להביא בפני הציבור „מילון שלם”, אולם מאידך גיסא היינו סבורים, כי היקף מילון כים הוא מצומצם מדי. המעיין לא ימצא בו, איפוא, כל מילה מתקופת המקרא, המשנה או ימי הביניים ואף מתקופת ההשכלה ומלשון הספרות החדשה אין שלמות. הצטמצמו בעיקר לשפת הדיבור וכלי התקשורת ואף מן ה-„סלנג” הצברי אנו מגישים מלוא החופן. קווי היסוד של המילון:

1. צמצום, ככל האפשר, של מספר התרגומים לכל מילה. ריבוי התרגומים גורם לבלבול.
2. כמעט אין מילים או מונחים בין-לאומיים. כל בר בי רב יבין כי מילים כגון „טלפון”, „אסטרונומיה”, „פילוסופיה” וכו' זהות (או כמעט זהות) בעברית ובהולנדית. במקרה של שוני הן מופיעות כמו „מפוסטר” וכו' הוא הדין לגבי מילים לועזיות בעלות מובן שונה בשתי הלשונות כגון: „ויטרג”.
3. אין שמות גיאוגרפיים או שמות פרטיים. ושוב: במקרה של שוני כמו: מצרים, קפריסין — יצחק, שלמה, ימצאם המעיין ברשימות מפורטות בסוף הספר.
4. ראשי תיבות וקיצורים: רק מבחר של השימושיים ביותר.
5. צירופי מילים יש לחפש בערך של המילה הראשונה בלבד: „מועצת פועלים” מופיעה רק בערך: „מועצה”. במקרים של אי בהירות סטינו מן הדרך הזאת.
6. ליד כל מילה עברית מוגש התרגום ההולנדי בתוספת תעתיק העברית באותיות לטיניות לפי ההיגוי ההולנדי.
7. כתיב: השתמשנו בשתי צורות הכתיב: כתיב מלא מופיע, איפוא, במקומו האלפאביתי בספר וכן כתיב חסר. „בוקר” מופיע וגם „בֶּקֶר”, „דיגבר” וגם „דֶּבֶר”.
8. את הפעל יש לחפש בצורת „הנסתר” (גוף שלישי יחיד זכר) של זמן העבר, תוך ציון הבניין. אנו מקווים, כי מילון אשר נשען על קווי היסוד הנ"ל ימצא את דרכו בקרב ציבור דוברי הולנדית דוברי עברית גם יחד. למותר לציין, כי נקבל ברצון הערות והארות של המשתמשים במילוננו.

תחתי נתונה כאן לאלה, אשר סייעו לי בהשלמת מעשה בראשית זה של מילון עברי-הולנדי, לרד הולנקמפ, שמעון ויגא, ברכה ארנון ובמיוחד לד"ר מנחם כולה על עבודתו היסודית בעוברו על כל המילון. אך מעל לכל חייב אני תודה לדניאל חוקס, בעל בית הדפוס „מונולייט”. בלי עזרתו ובלי עידודו לא היה קם הכרך הראשון הזה. ועוד היד נטויה... בעבודתנו המשותפת הוא נהיה לי לחבר נאמן. על כל זה יבוא על התודה ועל הברכה.

יצחק פימנטל

שרה נחמיה, ישראל.

Bij trefwoorden, die in twee schrijfwijzen voorkomen (bv. גִּאֲרוֹתָן — גִּאֲרוֹתָן; דיביר — דיביר) of bij trefwoorden, die als werkwoord en als nomen actionis van dit werkwoord voorkomen (bv. הוֹצֵאָהּ en הוֹצִיאָהּ; שָׁמַרְהָּ en שָׁמַרְהָּ) is niet altijd een identieke vertaling van beiden gegeven.

Tenslotte de moeilijkheid bij het vinden van een werkwoordsvorm. Voor vele Hebreeuws lerenden is dit het allergrootste struikelblok: Hoe moet ik een bepaalde werkwoordsvorm in het woordenboek vinden? In vele woordenboeken wordt nl. alleen de *stam* opgegeven en bij de drie (of vier) stamletters vindt men dan de verschillende werkwoordsafleidingen. Maar hoe gaat men te werk, als men de stamletters niet kan afleiden uit de werkwoordsvorm? Hoe weet men bv. dat de vorm הִכְפִּיּוּ bij de stam סִכַּבְּ komt? moet worden of הִכְפִּיּוּ bij de stam וִרַוּ of הִסְבִּיּוּ van de stam סִכַּבְּ?

Wij hebben daarom gemeend ieder werkwoord in alle bestaande בְּנֵינִים (werkwoordsafleidingen) onder de desbetreffende letter te geven en wel in de 3^e persoon enkelvoud mannelijk van de verleden tijd. Zo vindt men dus bovenstaande voorbeelden onder: הִסְבִּיּוּ, הִכְפִּיּוּ, הוֹצֵאָהּ.

In enkele gevallen is van deze regel afgeweken en de onbepaalde wijs gebruikt, als die frequenter voorkomt.

Hoewel vaak betekenissen zijn opgenomen, die alléén bij bepaalde taalperiodes passen (Tenach, Rabbinen, liturgisch e.d.), kan dit woordenboek gezinszins aanspraak maken op volledigheid. De diepergaande bijbellezer of misjna-studerende zal zich dus van een speciaal woordenboek moeten bedienen.

Wij hopen met bovenstaande richtlijnen een woordenboek te hebben gepubliceerd, dat zijn weg zal vinden bij een ieder, die zich met de fascinerende Hebreeuwse taal bezig houdt. Voor op- en aanmerkingen van gebruikers houd ik mij ten eerste aanbevolen.

Zeer speciale dank ben ik verschuldigd aan Dr. Menachem Bolle voor de buitengewone hulp mij verleend. Zijn uitzonderlijke nauwkeurigheid en zijn grote kennis zowel van het Nederlands als van de Hebreeuwse taal en de rabbinse literatuur waren van onschatbare waarde bij het tot stand komen van dit boek.

Rest mij nog dank te betuigen aan Simon Vega voor zijn waardevolle adviezen, aan Ruud Hollenkamp, kandidaat in Semietische taal en letteren voor het corrigeren van de Nederlandse tekst van het manuscript, en aan Bracha Arnon voor haar hulp bij het doornemen van de drukproeven.

Maar bovenal aan Daan Gokkes, directeur van Uitgeverij-Drukkerij Monoline, die mij door onze gemeenschappelijke arbeid tot een waar vriend geworden is.

Het woord van Goethe: „In der Beschränkung zeigt sich der Meister” heeft ons steeds voor ogen gestaan en wij hopen hierin geslaagd te zijn.

Verder hebben wij bij ieder woord de *transcriptie met Latijnse letters* vermeld, dit ten gerieve van hen, die het Hebreeuwse alfabet niet of zeer gebrekkig machtig zijn. Wij hebben daarbij de *Nederlandse uitspraak* weergegeven en niet de regels gevolgd van de internationale fonetiek, die alleen voor deskundigen begrijpelijk zijn. De enige moeilijkheid hierbij was, hoe de letter ג weergegeven moest worden, aangezien in het Nederlands geen zachte g (zoals in het Engels good) bestaat. Wij hebben hiervoor het teken \bar{k} gebezigd, omdat de gebruikelijke g verwarring met de harde g (=ch) met zich meebrengt. Deze wordt dus steeds als *ch* (zoals in „lachen” geschreven) terwijl de zachte g — zoals gezegd — met \bar{k} weergegeven is.

De transcriptie van de *klinkertekens* is als volgt weergegeven:

י× = ie

× = i

י× = oo, o (in open lettergreep) (hoop, kolen)

× = o (in gesloten lettergreep) (hok)

× = aa, aah (h niet uitgesproken) (gaarne)

× = a (zak)

× = ee (veel)

× = è (in open lettergreep) (blèren)

e (in gesloten lettergreep) (hek)

× = e (de doffe e in de, kinderen) of geheel stom.

Ook de *schrijfwijze* van een woord is vaak een struikelblok. Er bestaan in het Hebreeuws namelijk *twee spellingen*, die door elkaar gebruikt worden:

1. De zg. פְּתִיבֵי חֶסֶד (de „bijbelse” spelling, waarin bij de klinker *i* geen *ʾ* toegevoegd wordt en bij de klinkers *o* en *oe* geen *ו*).
2. De zg. פְּתִיבֵי מְלֵא (de „plene” spelling, waarin bij *i*, *o*, *oe* in open lettergrepen *altijd* resp. een *ʾ* of een *ו* wordt toegevoegd en de *ו* wanneer hij medeklinker *w* is, *dubbel* geschreven wordt. Bv. פְּתִיבֵי מְלֵא.

Beide spellingen zijn opgenomen.

Men vindt dus בּוֹקֵר naast בּוֹקֵר, מְדוּבָר naast מְדוּבָר en מְדוּבָר naast מְדוּבָר.

Een uitzondering is gemaakt voor de poe'al en hoef'al die alléén in de plene-spelling (פְּתִיבֵי מְלֵא) zijn opgegeven.

Klemtoon:

Bij de meeste Hebreeuwse woorden valt de klemtoon op de laatste lettergreep. Er is echter een grote groep zelfst. naamwoorden, waarbij de klemtoon op de *voorlaatste* lettergreep valt. Dit zijn de zogenaamde „segolaatswoorden”, waarbij de laatste klinker een \bar{e} (è) sekol in het Hebreeuws) is. Bijv. קוֹדֵשׁ, סִפְרֵי, קִשְׁרֵי, מְלֵךְ. Hierbij behoren ook woorden als נֶעַר, יָחַס enz. In gevallen van onduidelijkheid is de klemtoon aangegeven door het teken .



תוכן - INHOUD

Aanbeveling / prof. dr. R.I. Zwi Werblowsky 4
 Ter Inleiding / Daan Gokkes 5
 מבווא - Voorwoord / Jitschak Pimentel 6
 Lijst van Hebreeuwse en Nederlandse afkortingen 10
 מילון - Woordenboek 11
 Lijst van persoonsnamen 460
 Lijst van aardrijkskundige namen 461
 Indeling van Tenach 463
 Tabellen van de meest belangrijke werkwoordsvervoegingen 464

LIJST VAN HEBREEUWSE EN NEDERLANDSE AFKORTINGEN

vrouwelijk	נ' נקבה	tweevoud, dualis	ז' זוגי
meervoud	ר' רבים	mannelijk	ז' זכר
zie	ר' ראה	mnl. en vrl.	זו"נ זכר ונקבה
afkorting	ר"ת ראשי תיבות	voorzetsel	מ"י מילת יחס
telwoord	ש"מ שם מספר	persoonl. voornaamw.	מ"ג מילת גוף
bijwoord	תה"פ, ת"פ תואר הפועל	voegwoord	מ"ח מילת חיבור
bijv. naamwoord	ת' שם תואר	voegwoord	מ"ק מילת קשר
		vragend voornaamw.	מ"ש מילת שאלה

aardrk. = aardrijkskunde	gramm. = grammatica(al)	muz. = muziek
afk. = afkorting	gymn. = gymnastiek	mv. = meervoud
akad. = akademisch	Hebr. = Hebreeuws	nat. = natuurkunde
anat. = anatomie	hif. = hif'iel	nif. = nif'al
Arab. = Arabisch	hit. = hitpa'eel	nitp. = nitpa'eel
Aram. = Aramees	hoef. = hoef'al	(on)overg. =
arch. = archeologie	iem. = iemand	(on)overgankelijk
astr. = astronomie	imp. = imperatief	pi. = pi'eel
betrekk. vnw. = betrek-	(gebiedende wijs)	poe. = poe'al
kelijk voornaamwoord	inf. = infinitief	poët. = poëtisch
bot. = botanica	(onbepaalde wijs)	psych. = psychologie
bijb. = bijbels	Isr. = Israëliisch	rel. = religieus
bijv. nw. = bijvoeglijk	jidd. = jiddisch	scheik. = scheikunde
naamwoord	jur. = juridisch	sl. = slang
bijw. = bijwoord	Lat. = Latijn	spr. = spreektaal
dipl. = diplomatie	lett. = letterlijk	vulg. = vulgair
ekon. = economie	math. = mathematica	wederk. = wederkerig
enkv. = enkelvoud	med. = medisch	wisk. = wiskunde
fig. = figuurlijk	meetk. = meetkunde	ww. = werkwoord
fin. = financieel	mil. = militair	zelfst. nw. = zelfstandig
geol. = geologie	mnl. = mannelijk	naamwoord

-radeloosheid	אָבדן-עצווא	[alef] Alef - eerste letter van א
[awah] willen, wensen	אָבָה (לְאָבוֹת) (פֻּעַל)	het Hebr. alfabet, getalwaarde: 1
[awhoet] vader-schap	אָבִהוּת, אָבִהוּת נ'	-zondag (eerste dag van de week) יוֹם א' -
[awhie] vaderlijk	אָבִי, אָבִי ת'	-van A tot Z, van alfa tot omega מ'א' יעד ת' -
[aboew] hobo	אָבוּד ז'	-Ask.: אַאע"ה ר"ת: אָבְרָהָם
[ieboed] verlies	אָבוּד, אִיבוּד ז'	Awraham אָבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם
-is verloren gegaan	הָלַךְ לְאָבוּד	onze vader, vrede over hem!
[awoed] verloren	אָבוּד ת'	[aw] (de maand) aw (juli-aug.) אָב ז'
[awoj] helaas! o weel!	אָבוּי מ"ק	[eew, ibim] loot, אָב (אָבִים) ז'
[eewoes] kribbe, trog	אָבוּס ז'	spruit
[ieboek] bestuiving (met insekticiden e.d.)	אָבוּק, אִיבוּק ז'	-in zijn prille jeugd בָּאָבוּ -
[awoeka] toorts, fakkel	אָבוּקָה נ'	[aw, awot] vater אָב (אָבִי, אָבִי-אָבוֹת, אָבוֹת) ז' אָבוֹת
[awzam] gesp	אָבָּז ז'	-voorvaderen אָבוֹת -
[awzar, awizar] onderdeel (machine)	אָבִיזָר, אָבִיזָר ז'	-stiefvader אָב חוֹרֵג -
[iwchoen] het stellen v. d. diagnose	אָבְחוּן ז'	-President van de (Rabbinale) Rechtbank אָב בֵּית-הַדִּין -
[iwcheen] diagnose stellen	אָבְחָן (פֻּעַל)	-prototype אָב-טִיפּוּס -
[awchanah] diagnose	אָבְחָנָה נ'	-aorta, hoofdslagader אָב-הַעוֹרְקִים -
	אָבְטוּ רָאָה: אוֹטוּ	[abba] vader, papa אָבָא ז' (Aram.)
[iwtach] dekking geven (mil.)	אָבְטָח (פֻּעַל)	[awad] verloren gaan אָבָד (פֻּעַל)
[awtachaah] dekking, beveiliging (mil.)	אָבְטָחָה נ'	[ieboed] verliezen אָבָד, אִיבָד (פֻּעַל)
[awatieach] watermeloen	אָבְטִיחַ ז'	[hit'abeed] zelf-moord plegen הִתְאָבָד (הִתְפַּעַל)
[awtiepoes] prototype	אָבְטִיפּוּס ז'	-is verouderd אָבָד עָלָיו כְּלָח -
[awtalaah] werkeloosheid	אָבְטָלָה נ'	-radeloos אָבוּד עֲצוּוָה -
[awiew] lente, voorjaar	אָבִיב ז' (אָבִיב־)	-het bewustzijn אָבָד הַקְּרָחוּ -
-voorjaars...	אָבִיבִי ת' -	verliezen
[ewjon] arm, behoeftig	אָבִיוֹן ת' -	[aweedah] verlies אָבָדָה נ'
	אָבִיוֹן ת' -	[awadon] vernietiging אָבָדוֹן ז'
		[owdan] ver-nietiging, verlies אָבָדוֹן, אוֹבְדוֹן ז'

על מנת להבטיח את האבטח.

[*adiekoet*] vroomheid, אָדיקוֹת נ'
toegewijdheid
[*adier*] geweldig, אָדיר ת"ו
machtig
[*adiesf*] onverschillig אָדיש ת'
— onverschilligheid אָדישוֹת —
[*adam*] rood worden, אָדָם (פֶּעַל)
rood zijn
[*adom*] rood אָדָם, אָדוּם ת'
— roodborstje אָדָם־הַחֹהוּז ת'
[*odem*] roodheid, אָדָם, אָדָם ת'
rode kleur, „rouge”
[*adam (benee* אָדָם (רַבִּים: בְּנֵי אָדָם) ו'
adam)] mens
— oemens אָדָם הַקְדָּמוֹן —
— de eerste mens, אָדָם הַרְאשׁוֹן —
Adam
[*adamdam*] roodachtig אָדָמָדָם ת'
[*adamaah*] grond, aarde אָדָמָה נ'
— braakland אָדָמָת־בְּרוּר —
— het Heilige Land אָדָמָת־הַקֹּדֶשׁ —
[*admonie*] roodachtig, אָדָמוּנִי ת'
roodharig
[*adèmet*] rode אָדָמָת נ'
hond (*med.*)
[*èden*] basis, dwars- אָדָן (אָדָנִים) ז'
ligger (spoorweg)
— vensterbank אָדָן־הַחֲלוֹן —
[*èder*] esdoorn (*bot.*) אָדָר ז'
[*eeder*] opgezet אָדָר (אָדָרִים) ז'
dier
[*adar*] (de maand) adar אָדָר ז'
(febr.-maart)
— tweede adar אָדָר שְׁנִי —
(in schrikkeljaar)
[*aderaba!*] intege- אָדָרְבָּא ת"פ
deel! juist!
[*idraah*] (vis-)graat אָדָרָה (אָדָרִים) נ'
[*adriechal*] architect אָדָרִיקָל ז'

[*akoraah*] muntje (1/100 אָגוֹרָה נ'
v. Isr. Pond)
[*akied*] kieuw אָגִיד ז'
[*akieraah*] אָגִירָה נ'
opstapeling, hamsteren
[*eekel*] druppel אָגָל (אָגָלִים) ז'
(zweet, dauw)
[*akam*] meer אָגָם ז'
[*akamiejaah*] meerkoet אָגָמִיָה נ'
(zoöl.)
[*akan*] bekken אָגָן (אָגָנוֹת) ז'
— heupbekken אָגָן־רִיבִים —
[*akas*] peer אָגָס ז'
[*akaf*] flank (*mil.*) אָגָף (אָגָפִים) ז'
afdeling
[*akar*] op- אָגָר (פֶּעַל) (לְאָגוֹר אֶת־)
stapelen, ophopen, hamsteren
[*akraah*] verschuldigd (אָגָרוֹת) נ'
bedrag, kosten, leges
[*èkrof*] vuist אָגָרוֹף ז'
[*iekroef*] איגרוף ז'
boksen (sport)
[*èkrofan*] bokser אָגָרוֹפָן ז'
[*akartal*] vaas אָגָרְטָל ז'
[*iekèret*] brief, אָגָרֶת, אִיגָרֶת נ'
schrijven
— luchtpostblad אָגָרֶת־אֹוִיר —
— obligatie אָגָרֶת־חֹב —
— loterijbriefje אָגָרֶת־פִּיס —
[*eed*] damp אָד ז'
[*iedoe*] verdamping אָדוּי, אִידוּי ז'
[*adom*] rood אָדוּם ת'
[*adon*] heer אָדוֹן ז'
— meneer אָדוּנִי —
— God אָדוּנִי, אֱלֹהִי —
[*adoek*] vroom, ortodoks אָדוּק ת'
[*adiew*] vriendelijk אָדִיב ת'
[*adiewoet*] vriende- אָדִיבּוֹת נ'
lijkheid

— pokken אָבְעוּעוֹת שְׁחוֹרוֹת —
— waterpokken אָבְעוּעוֹת־רוֹת —
[*awats*] zink אָבֶץ ז'
[*awak*] stof אָבָק ז'
— kruut אָבָק־שְׂרָפָה —
[*awakaah*] poeder אָבָקָה נ'
— bakpoeder אָבָקֶת־אָפִיָה —
[*awkan*] meeldraad (*bot.*) אָבָקָן ז'
[*eewer, eewar*] אָבָר, אִיבָר (אִיבָרִים) ז'
lichaamsdeel, -orgaan
— geslachtsorgaan אִיבָר־הַמִּין —
— in al zijn בָּכָל רַמ"ח אִיבָרָיו —
ledematen
[*abarzien*] zeildoek אָבָרוּזִין ז'
[*awreech*] jongeling, אָבָרֶץ ז'
talmoedstudent
[*akaw*] אָבָב מ"ח (*Aram.*)
apropos, tussen haakjes — בְּרֶדֶף אָבָב —
— apropos, אָבָב —
tussen haakjes
[*akad*] samenbinden אָבָד (פֶּעַל)
[*èked*] verband, bond, אָבָד (אָבָדִים) ז'
verbond, „Egged” (autobus-
koöperatie in Israël)
[*akoedaah*] אָבָדָה, אָבָדָה נ'
[*oekdaah*] verbond אָבָדָה, אִיגָדָה נ'
divisie (*mil.*)
[*akadaah*] sprookje, sage אָבָדָה נ'
[*akadie, agkadatie*] אָבָדִי, אָבָדִית ת'
sprookjesachtig
[*ekoizim*] egoïsme אָבּוֹאִיזְם ז'
[*tekoed*] verbond אָבּוּד, אִיגוּד ז'
— vakverbond אָבּוּד־מְקֻצְעִי —
[*akoedal*] duim אָבּוּדָל ז'
[*èkòz*] noot אָבּוּז ז'
— pinda, apenoet אָבּוּז־אָדָמָה —
— pindakaaas אָבּוּזֹן —
[*iekoe*] flank- אָבּוּף, אִיגוּף ז'
beweging (*mil.*)

[*awiezar*] onderdeel אָבִיר, אָבִיר ז'
(v. machine)
[*awiech*] nevelig אָבִיךָ ת'
[*abiek*] retort, kolfglas אָבִיק ז'
[*abier*] ridder אָבִיר ז'
— ridderlijkheid אָבִירוּת נ'
— ridderlijk אָבִירִי ת'
[*òwech*] neveligheid, אָבִי, אָבִי ז'
stoffigheid (weer)
[*awal*] maar, doch אָבָל מ"ח ת"פ
[*awal, aweel*] אָבָל (פֶּעַל) (אָבָל)
rouwen
[*hit'abeel*] הִתְאָבָל (פֶּעַל) (הִתְפֶּעַל)
rouwen (om)
[*aweel*] rouwend אָבָל ת'
[*eewel*] rouw אָבָל ז'
[*aweeloet*] treur, rouw אָבָלוּת נ'
(gebruiken)
[*èwen*] steen אָבָן (אָבָנִים, אָבָנִי) נ'
— toetssteen אָבָן־בַּחֵן —
— edel- אָבָן־חַן, אָבָן טוֹבָה, —
steen אָבָן־זָהָב —
— grondsteen אָבָן־יְסוּד —
— steen des אָבָן־גִּנָּף —
aanstoots
— hoeksteen, אָבָן־פִּנָּה —
éérste steen
— molenstenen אָבָנִי־רִימִים —
— randsteen אָבָן־שִׁפָּה —
— waardeloos כָּאָבָן שְׂאִין לָהּ —
voorwerp (lett.: als een הוֹפְכִין
steen, die niemand omdraait)
— een pak van אָבָן נְגוּלָה מְלֻבֵּן —
zijn hart
[*awneet*] gordel אָבָנוּט ז'
[*ownajiem*] אָבָנִים, אָבָנִים ז"ו
pottenbakkersschijf
[*aba'boe'aah*] pok, אָבְעוּעוּפָה נ'
blaar, bel

—machteloos אין אונים
 [oniaah] schip אונייה, אניה נ'
 [onan] onanist אונן (אונגית) ת'
 [ônes] dwang, אוגס, אנס
 verkrachting
 [oenkiaah] ons (Engels) אונקיה נ'
 ±28 gram
 [ôsem] rijpe oogst אוסם, אקס ז'
 [ôsef] verzameling אוסף, אסף ז'
 [ôseef] verzamelaar אוסף ז'
 —vuilnisman אוסף אשפה
 [ofeeh] bakker אופה ז'
 [ôfie] karakter אופי, אפי ז'
 [offjanie] karak- אופיני, אפיני ת'
 teristiek (biv. nmw.)
 [ôfel] duisternis אופל, אפל ז'
 [ofan] wiel, rad אופן ז'
 [ofano'a] motorfiets אופנוע ז'
 [iwreer] luchten, אורר, אורר (פעל)
 opfrissen
 [iwsjaah] geritsel אישה, אושה נ'
 [osj-jaah] basis, אישה, אשה נ'
 grondbeginsel
 [oesjpaz] werd אושפז (פעל)
 opgenomen (in een ziekenhuis)
 [oosjer] geluk אושר ז'
 [oesjar] (poe.) אושר, אשר (פעל)
 bevestigd worden (fig.)
 [ot] teken, insigne, אות! (אותות) ז'
 „lintje”
 [ot] letter אות² (אותיות) נ'
 —schrijffletters — אותיות-כתב
 —drukletters — אותיות-דפוס
 —hoofdletter — אות רבתי
 [otie, ot'chaah enz.] אותי, אותך וכי'
 mij, jou enz.
 [oto hadawar] hetzelfde אותו הדבר
 [oteet] signaleren, אותת (פעל)
 teken geven

[awieron] אוירון, אוירון ז'
 vliegtuig
 [ôchel] voedsel, eten אוכל, אכל ז'
 [oechlossiaah] אוכלוסיה, אכלוסיה נ'
 bevolking
 [oechmaniet] אוכמנית, אכמנית נ'
 bosbes
 [oekaf] zadel אוכף ז'
 [oelaj] misschien אולי מ"ח ת"פ
 [oelam] maar, doch אולם! מ"ח
 [oelam] zaal אולם! (אולמים)
 גם: אולמות ז'
 —showroom — אולם תצוגה נ'
 [oelpan] studio, אולפן, אלפן ז'
 oelpan
 [oelats] gedwongen אולץ, אלץ (פעל)
 worden
 [oelkoes] אולקוס ראה: כיב
 maagzweer
 [olaar] zakmes אולר ז'
 [iewèlet] dwaasheid אולת, איולת נ'
 [oem] או"ם ר"ת: אומות
 V.N. מאחדות
 [oom] moer (v. schroef) אום נ'
 [oemdan, oemdanaah] אומדן, אמדן ז', אומדנה נ'
 schatting
 [oemaah] natie אומה נ'
 [oemlal] ongelukkig אומלל, אמלל ת'
 [oeman] hand- אומן ז'
 werksman
 [oeman] getraind אומן, אמן (פעל)
 worden
 [omanoet] אומנות, אמנות נ'
 kunst
 [omènet] min, voedster אומנת נ'
 [ômets] moed, אומץ, אמץ לב ז'
 dapperheid
 [ômer] uiting, woord אומר, אמר ז'
 [on] kracht, sterkte און ז'

[oheed] sympatisant, אוהד ת"ו
 aanhanger, supporter
 [ôhel] tent אוהל, אהל ז'
 [êwielie] stom, אוילי, אוילי ת'
 stupide
 [awaz] gans אנוז, אנו ז'
 [awier] lucht אויר, אויר ז'
 [awieron] vlieg- אוירון, אוירון ז'
 tuig
 [awieraah] אוירה, אוירה נ'
 atmosfeer, sfeer, stemming
 [awieriejaah] אויריה, אוירה נ'
 luchtstrijdkrachten
 [iwoer] אוורר, אוורר ז'
 ventilatie
 [iwreer] ventileren אוורר, אוורר (פעל)
 [awaz] gans אנוז, אנו ז'
 [ozlat jad] onmacht, אזלת יד
 machteloosheid
 [ozen] oor און, און נ'
 [ozniejaah] koptelefoon אוניה נ'
 [ooach] oehoe, grote uil אום, אום ז'
 [oto] auto אוטו ז'
 —autobus — אוטובוס ז'
 [ôtem] verstopping אוטם, אטם ז'
 —hartinfarkt — אוטם שריר הלב
 [oj wa'awoj!] אוי, אוי נאבוי מ"ק
 o weel!
 [ojeew] vijand אויב ז'
 [êwielie] stom, אויל, אויל ת"ו
 stupide
 [êwiloet] stomheid אוילות נ'
 [êwilie] stom, אוילי, אוילי ת'
 stupide, dwaas
 [awier] lucht אויר, אויר ז'
 [awieraah] אוירה, אוירה נ'
 atmosfeer, sfeer, stemming
 [awieriejaah] אוירה, אויריה נ'
 luchtstrijdkrachten

—architectuur אדריקלות
 [adèret] (lange) אדרת (אדרות) נ'
 mantel
 [ahaw] lief- אהב (לאהוב) (פעל)
 hebben, houden van
 [ahawiem] liefdes- אהבים ז"ר
 betrekking, liefdesspel
 [ahawaah] liefde אהבה נ'
 —innige liefde — אהבת נפש
 —geldzucht — אהבת בצע
 [ahad] sympatiseren אהד (פעל)
 [ahadaah] sympathie אהדה נ'
 [ahoew, ahoewah] geliefde אהוב ת"ו, אהובה ת"ו
 [ahoed] geliefd, אהוד ת'
 gewaardeerd
 [ahiel] lampekap אהיל ז'
 [ôhel] tent אהל, אהל ז'
 [ahalan!] welkom! אהלן! (Arab.)
 [ool] of או מ"ח
 [ow] dodenbezwinging, אוב ז'
 oproeping v. geesten
 [oweed] verloren אוכד ת"ו
 —radeloos — אוכד עצות
 [ôwech] neveligheid, אוכך, אכך ז'
 stoffig weer
 [oekdaah] divisie (mil.) אוגדה נ'
 [okdan] ordner, map אוגדן ז'
 [oed] brandend stuk hout אוד ז'
 [(al) odot] (על) אודות נ"ר
 betreffende
 [ôdem] rode kleur אודם ז'
 [iwaah] verlangen, אנה (פעל)
 begeren
 [awaah] אנה, אנה נ'
 verlangen
 —volgens je wens — כמות-נפשך
 [oheew] lief- אהב ז' אוהבת נ'
 hebber, vriend

[iechoef] samen-voeging אחוי, איחוי ז'
 [iechoel] gelukwens אחול, איחול ז'
 [achor] achterzijde אחור ז'
 — naar achteren אחורה —
 [iechoer] vertraging אחור, איחור ז'
 [achorie] achterste אחורי ת'
 [achorâjiem] zitvlak, achterste אחורים ז'ר'
 [achorianiet] naar achteren אחורנית ת"פ
 [achot] zuster אחות נ'
 — halfzuster אחות חורגת —
 — verpleegster אחות רחמניה —
 [achaz] grijpen אחז
 [lè-èchoz be..., èt...] iets grijpen לאחוז ב-, אחז (פעל)
 [achoezaah] land-bezit אחוזה, אחוזה נ'
 — familiegraf אחות קבר —
 [achzakaah] onderhoud אחזקה נ'
 [achied] eenvormig, uniform אחיד ת'
 — eenvormigheid, uniformiteit אחידות —
 [achiezaah] houvast, steunpunt אחיזה נ'
 — boerenbedrog אחיות עינים —
 [achjan] neef (zoon v. broer of zuster) אחין, אחיין ז'
 — nicht (dochter v. broer of zuster) אחנית —
 [achar-kach] daarna, naderhand אח"כ ר"ת: אחר-כך
 [iecheel] toewensen אחל, איחל (פעל)
 [ichsoen] opslag (v. goederen) אחסון ז'
 [ichseen] inslaan, opslaan (v. goederen) אחסן (פעל)

[oerkan] werd georganiseerd אורגן (פעל)
 [oraah] licht, glans, heil אורה נ'
 [oerwaah] paardestal אורווה, ארנה נ'
 [iewroer] אורור, אורור ז'
 ventilatie
 [oreez] pakken (koffers) ארוז ז'
 [ôrez] rijst אורז, ארוז ז'
 [oree'ach] gast אורח ז' (אורחת נ')
 [oorach] wijze, manier, weg אורח, ארחה ז'
 [orchaah] karavaan אורחה נ'
 [awrierie] luchtig אנריי, אנורירי ת'
 [orâjtaa] Tora אוריתא נ' (Aram.)
 [ôrech] lengte אורך, ארך ז'
 — lankmoedigheid — אורך אפים —
 — geduld אורך ריש —
 [orlokien] grote klok אורלוגין ז'
 [ôren] pijnboom ארן, ארן ז'
 [orkolie] audiovisueel אורקולי ת'
 [echad] één אחד ז'
 — elf (mnl.) אחד-עשר ז'
 — elf (vrl.) אחת-עשרה נ'
 [icheed] verenigen אחד (פעל)
 [achdoet] eenheid אחדות נ'
 [ichaah] samenvoegen אחתה (פעל)
 — de brokken — לאחות את הקרעים —
 samenvoegen אחתה צ"
 [acharee hatsohorajiem] אח"צ ר"ת: אחר-צמיח
 Afk. v.: na-middag הצהרים
 [âchoe] weide אחוה ז'
 [iechoed] vereniging, unie אחוד, איחוד ז'
 אחוה, אחוה נ'
 [achawaah] broederschap אחוה ז'
 [achoez] procent אחוז ז'
 [achoezaah] landbezit אחוזה, אחוזה נ'

[izrach] (pi.) burge-lijke status geven, naturaliseren ארצה (פעל)
 [ezrachoet] staatsburger-schap, nationaliteit ארצות נ'
 [ezrachie] burger-civiel ארחי ת'
 [ach] broe(de)r — halfbroer אח ז'
 — אח חורג —
 [ach] haarד אח"ז ז'—
 [o'ach] oehoe, grote uil אח, אוח ז'
 [echaa] broeder! mijn broeder! אָחא ז' (Aram.)
 [echad] één (mnl.) אחד ש"מ ז'
 — één (vrl.) אחת נ'
 — enige, enkele — אחדים (אחדות)
 — één voor één אחד אחד —
 [ofanâjim] fiets אופנים ז'ר'
 [ôfen] manier, wijze אופן ז'
 [ofnaah] mode אופנה נ',
 — volgens de mode — אופנתית ת'
 [ofek] horizon אופק, אפק ז'
 — horizontaal — אפקי, אפקית ת'
 [ats] zich haasten (אורץ) אץ (פעל)
 — hij heeft haast — אצה לו דרכו —
 [otsar] אוצר ז' (אוצרות, אוצרות-)
 schat
 — grote schat אוצר בלום —
 — woordenschat אוצר מלים —
 — Ministerie v. Fin. — משרד האוצר —
 [okjanos] ocean אוקיינוס ז'
 [or] licht אור (אורות) ז'
 — aan de voor-avond van... — אור ליום... —
 — zijn ogen (gezicht) — אורו עיניו, —
 — straalde(n) אורו פניו —
 [oreew] in hinderlaag אורב ת'—
 liggend
 [oreek] wever אורג ז'

[az] dan, toendertijd אז ת"פ
 — sinds מאז —
 — sinds onheugelijke tijden מאז ומעולם —
 [azbest] asbest אזבסט ז'
 — barak, hut van asbest — אזבסטון ז'
 [izdarèchet] pater-nosterboom (bot.) אודרכת נ'
 [azharaah] waarschuwing אזהרה נ'
 [iezoen] evenwicht איזון, איזון ז'
 [eezor, azoriet] zone, streek אזור, אזור (אזורים) ז'
 — regionaal, streek-..., distrikts-... אזורים ת'
 [azaf] dan אזי ת"פ
 [aziekiet] boeien אזיקים, אזיקים ז'ר'
 [azkaraah] herdenkings-plechtigheid אזכרה נ'
 [azal] ten einde gaan, uitverkocht zijn אזול (פעל)
 [ozlat-jad] onmacht, machteloosheid אזלת-יד נ'
 [izmeel] beitel אזמל ז'
 [izmaragd] smaragd אזמרגד ז'
 [ôzen] oor אזן, אזן (אזניים) נ'
 — Hamansoor — און-המן —
 (Poeriem-gebak)
 [izeen] in evenwicht brengen, in overeenstem-ming brengen און (לאזן את-), איזן (פעל)
 [ozniejaah] אזניה, אזנית נ'
 koptelefoon
 [az'akaah] alarm אזעקה נ'
 [aziekiet] boeien אזיקים, אזיקים ז'ר'
 [azar] omgorden אָזר (פעל)
 — moed vatten — אָזר עוז —
 [ezrach] burger, staatsburger ארצה ז'

[iechoel] gelukwens איחול, אהול ז'
 [iechoer] vertragung איחור, אהור ז'
 [iecheer] איטי, אטי ת'
 (bijv. nmw.)
 [ietiejoet] איטיות, אטיות נ'
 langzaamheid
 [ieteer] linkshandig איטר, אטר ת'
 [ajal] hert (mnl.) (zoöl.) אייל ז'
 [èjal] kracht אייל ז'
 [ajalaah] hinde, ree איילה נ'
 [iejar] (de maand) ijar אייר ז'
 (april-mei)
 [iejeem] (be)dreigen איים, אים (פעל)
 [iejeer] illustreren אייר, איר (פעל)
 [iejeesj] bemannen אייש, איש (פעל)
 [iejeet] spellen איית, אית (פעל)
 [eech?] hoe? איך מ"ש
 — op de een of
 andere manier איך-שהוא
 [ajèka?] waar zijt Gij? איך מ"ש
 [eecha] hoe? naam v. h. איכה מ"ש
 Boek der Klaagliederen
 [eechoet] kwaliteit איכות נ'
 — kwalitatief איכותי ת'
 — milieuhygiëne איכות הסביבה
 [eech-sjehoe] op de איכשהו
 een of andere manier
 [iechpat] het komt איכפת, אכפת
 er op aan
 [iekar] boer איקר ז'
 [àjil] bok (zoöl.) אייל ז'
 [eel hahon] איל-ההון
 geldmagnaat
 [ajal] hert (mnl.) איל, אייל
 (zoöl.) (איל-, אילים) ז'
 [ajalaah] ree, איילה, איילה
 (zoöl.)
 [ajèleth hasjachar] אילת השחר
 morgenster

[eed] nood, ongeluk איד ז'
 — leedvermaak — שמחה לאיד
 [iejeed] laten אייד, אידה (פעל)
 verdampen
 [iediesj, iedieth] אידיש, אידית ז'
 jiddisch
 — jiddischisme — אידישיזם ז'
 [iedach] gene אינדך (Aram.)
 — anderzijds — מאינדך, מאינדך גיסא
 [ajeeh?] waar? אייה? מ"ש
 [im jirtsee ha-Sjeem] אי"ה ר"ת: אם ירצה השם
 als God het wil, D.V.
 [iejoed] verdamping אייד ז'
 [iwwèlet] אינוולת, אולת נ'
 dwaasheid
 [iejoem] (be)dreiging איום ז'
 [ajom] ontzagwekkend, איום, אים ת'
 verschrikkelijk, vreselijk
 [iejoer] illustratie (v. איור ז'
 boeken)
 [iejoesj] bemanning, איוש ז'
 bezetting (personeel)
 [iejoet] (het) spellen, איות ז'
 spelling
 [eezee] wie? איזה, איזהו מ"ג ז'
 welke? wat voor?! (mnl.)
 [eezo] איזה, איזו, איזהו מ"ג נ'
 wie? welke? wat voor?! (vrl.)
 [iezoen] evenwicht איזון, איזון
 [eezèsjèhoe, eezòsjehie] איזשהו, ז'
 een of andere איזושהי נ' מ"ג
 (vrl., mnl.)
 [iecheed] (pi.) איחד, אחד (פעל)
 verenigen
 [iechaah] (pi.) איחה, אחה (פעל)
 samenvoegen
 [iechoed] vereniging, איחוד, אהוד ז'
 unie
 [iechoej] samenvoeging איחוי, אחוי ז'

[òtèm] verstopping אטם, אוטם ז'
 — hartinfarkt אטם שריר-הלב
 [ieteer] linkshandig אטר, איטר ת' ז'
 [ietriot] אטריות נ' (אטריות)
 vermicelli, makaroni
 [ie] eiland אי' ז' (איים)
 — vluchtheuvel — אי-תנועה
 [ie] niet, on- אי' 2 מ"ש
 (ontkenningsprefix)
 — wantrouwen אי-אמון
 — onmogelijk אי-אפשר
 — misverstand אי-הבנה
 — onkunde אי-דיעה
 — onmacht אי-יכולת
 — onaangenaamheid אי-נעימות
 — wanorde אי-סדר
 — onrecht אי-צדק
 — onwil אי-רצון
 — ontevredenheid אי-שביעות-רצון
 — onrust אי-שקט
 [ee] waar אי מ"ש
 — juist daarom אי-לזאת
 — eens, ooit אי-פעם
 — ergens אי-שם
 [E.J.] Erets Jisraeel א"ר ר"ת: ארץ-
 (land v. Israël) ישראל
 [iebeed] (pi.) איבד, אבד (פעל)
 verliezen
 [eewaah] vijandschap איכה נ'
 [ieboed] verlies איבוד, אבוד ז'
 — zelfmoord איבוד לדעת
 [eewar] lichaamsdeel, איבר, אבר ז'
 orgaan (v. lichaam)
 [iekeed] (pi.) איגד, אגד (פעל)
 binden, verbinden
 [iekoed] verbond איגוד, אגוד ז'
 [iekoef] flank- איגוף, אגוף ז'
 beweging (mil.)
 [ikèret] brief, schrijven איגרת, אגרת נ'

[achsanaah] opslag אחסנה נ'
 (v. goederen)
 [achar] na אחר מ"
 — daarna, naderhand אחר כך
 [eechar, le'acheer et...] אחר
 (te) laat komen, (פעל) (לאחר את-)
 verzuimen
 [acheer] ander אחר ת'
 [acharaj] אחראי ז'
 verantwoordelijke
 [achara'ie] אחראי ת'
 verantwoordelijk
 [acharon] laatste אחרון ת'
 [acharee] na אחר מ"
 — nadat — אחרי-ש-
 — naderhand — אחרי-כן
 [acharajoet] אחריות נ'
 verantwoordelijkheid
 [achariet hajamiem] אחרית הימים
 het einde der dagen
 [achèret] anders (bijw.) אחרת ת"פ
 [achat] één (vrl.) אחת ש"מ נ'
 — één-twee-drie! אחת שמים
 onmiddellijk!
 — elf (vrl.) אחת עשרה נ'
 — tezamen spannen — יד אחת עם...
 [at] langzaam (bijw.) אט ת"פ
 — langzaam — לאט
 [atoem] verstopt, on- אטום ת'
 doorzichtig, ondoordringbaar
 [itie] langzaam אטי, אטי ת'
 [itie'oèt] lang- אטיות, אטיות
 zaamheid
 [atiem] dicht, on- אטים ת'
 doordringbaar
 — waterdicht — אטים מים
 [itliez] slagerij אטליוז ז'
 [atam] verstoppem, אטם (פעל)
 dichtstoppen

[iesjoer] אישור, אשור ז' אישור, אשור ז'
 bevestiging אישות נ'
 [iesjoer] echtelijke staat אישות נ'
 — huwelijksrecht דיגיי-אישות
 [iesjie] persoonlijk אישי ת'
 (bvnw.) אישית ת"פ
 [iesjiet] persoonlijk אישית ת"פ
 (bijw.) אישיות נ'
 [iesjietjoet] persoonlijk אישיות נ'
 lijkheid אישית ת"פ
 [ee-sjam] ergens אישית ת"פ
 [iesjeer] bevestigen, אישר, אשר (פעל)
 bekrachtigen אישית ת'
 [eesjet chajil] 'n flinke אישת חיל נ'
 vrouw, een vrome vrouw
 [iejeet] spellen אית (פעל)
 [eetan] vast, sterk, איתן ת'
 stabiel איתגיי-הטבע
 — krachten der natuur איתגיי-הטבע
 — rivier met het גחל איתן
 hele jaar door water שב לאיתנו, חור לאיתנו
 — is weer op krachten gekomen
 [ietoer] lokalisatie, op- איתור ז'
 sporing
 [ietoet] het geven van איתות, איתות ז'
 (morse) signalen
 [ieteer] lokaliseren, איתר (פעל)
 opsporen
 [ach] maar, doch אך מ"ח
 — alleen, uitsluitend אך נרק
 [achoe] opgevreten, אכול ת'
 verteerd
 [achzaw] bedriegelijk אקוב ת"ז
 — wadi; rivier, die alleen גחל אקוב
 's winters water heeft
 — onuitputtelijk לא אקוב
 [ichzeew] teleur- אקוב (פעל)
 stellen

[ietstrobal] איצטרוקל, אצטרבל ז' איצטרוקל, אצטרבל ז'
 denneappel, pijnappel
 [iekonien] ikoon איקונין ז'
 [iejar] (de maand) iejar איר ז', איר ז'
 (april-mei) איר
 [iejeer] (pi.) illustreren איר (פעל)
 [eeroe'ach] ont- אירוח, ארוח ז' אירוח, ארוח ז'
 vangst, onthaal, akkommodatie
 [ieroes] iris (bot.) אירוס ז'
 [eeroesien] אירוסין, ארוקים ז"ר אירוסין, ארוקים ז"ר
 verlovig אירוע, ארוע ז' אירוע, ארוע ז'
 [eeroe'a] evenement, gebeurtenis
 [eeroopi] Europees אירופי ת'
 [eera'] gebeuren אירע (פעל)
 [iesj] איש (אנשים, אנשי) ז' איש (אנשים, אנשי) ז'
 man, mens
 — belangrijke per- אישים ז"ר אישים ז"ר
 sonen, persoonlijkheden
 — mensen אנשים ז"ר אנשים ז"ר
 — op vele gebieden איש אשכולות איש אשכולות
 geleerd man
 — elkaar איש את רעהו איש את רעהו
 — schoft, schurk איש בליעל איש בליעל
 — zijn vertrouwens- איש אמנו איש אמנו
 persoon
 — intellektueel, denker איש רוח איש רוח
 — de eersten, אנשי-בראשית אנשי-בראשית
 de stichters
 — mensen van אנשי-שולמנו אנשי-שולמנו
 ons slag
 [iejees] (pi.) איש (פעל) איש (פעל)
 bemannen, bezetten (personeel)
 [iesjaah] vrouw, echtgenote אישה נ' אישה נ'
 [iesjoem] אישום, אשום ז' אישום, אשום ז'
 beschuldiging
 [iesjon] oogappel, pupil אישון ז' אישון ז'
 — in het holst באישון-לילה באישון-לילה
 v. d. nacht

— geen keus אין ברירה אין ברירה
 — hindert niet! אין דבר! אין דבר!
 — oneindigheid אין סוף אין סוף
 [eensof] oneindigheid אינסוף ז' אינסוף ז'
 — oneindig אינסופי ת' אינסופי ת'
 [iesoem] (het) איסום, אסום ז' איסום, אסום ז'
 opslaan, opslag איסוף, אסוף ז' איסוף, אסוף ז'
 [iesoef] (het) איסוף, אסוף ז' איסוף, אסוף ז'
 verzamelen איסור, אסור ז' איסור, אסור ז'
 [iesoer] verbod איסור, אסור ז' איסור, אסור ז'
 [iestenies] verfiynd, איסטינס ז' איסטינס ז'
 overgevoelig
 [iesie] Essener איסי ז' איסי ז'
 [ieslam] Islam איסלאם, אסלאם ז' איסלאם, אסלאם ז'
 [ieseem] (pi.) איסם, אסם (פעל) איסם, אסם (פעל)
 opslaan איסוף, אסוף (פעל) איסוף, אסוף (פעל)
 [ieseef] (pi.) איסוף, אסוף (פעל) איסוף, אסוף (פעל)
 verzamelen
 [eefaah] bijbelse korenmaat איפה נ' איפה נ'
 — met twee maten איפה ואיפה איפה ואיפה
 gemeten איפה? מ"ש איפה? מ"ש
 [eefo] waar? איפוא, אפוא מ"ח איפוא, אפוא מ"ח
 [eefo] dus איפול, אפול ז' איפול, אפול ז'
 [iepoel] verduistering, geheimhouding
 [iepoer] make-up, איפור, אפור ז' איפור, אפור ז'
 opmaak, grime
 [iepcha (Aram.)] איפכא מסתברא איפכא מסתברא (Aram.)
 mistabbraa] het tegendeel
 is aannemelijk
 [iepees] (pi.) איפס, אפס (פעל) איפס, אפס (פעל)
 tot nul terugbrengen
 [eefosjehoe] ergens איפשהו ת"פ איפשהו ת"פ
 [ietstaba] איצטבא, אצטבא נ' איצטבא, אצטבא נ'
 plank (v. boeken e.d.)
 [ietstadion] איצטדיון, אצטדיון איצטדיון, אצטדיון
 stadion
 [ietstelaah] איצטלה, אצטלה ז' איצטלה, אצטלה ז'
 (dek-)mantel, toga

[ieloe] als, indien אילו, אלו מ"ח אילו, אלו מ"ח
 [ieloe] dressuur אילוף ז' אילוף ז'
 [ieloe] dwang אילוף ז' אילוף ז'
 [eelach] verder אילך ת"פ אילך ת"פ
 [ieleem] stom (zonder אילם ת' אילם ת'
 spraak)
 [ielan] boom אילן (אילנות) ז' אילן (אילנות) ז'
 — stamboom — אילן יוחסין אילן יוחסין
 — sierboom — אילן-סרק אילן-סרק
 — Nieuwjaarsfeest — ראש השנה ראש השנה
 d. bomen (ט"ו בשבט) לאילנות (ט"ו בשבט)
 (15 Sjewat)
 [ieleef] (pi.) אילף (פעל) אילף (פעל)
 africhten, temmen
 [ieleets] dwingen אילץ (פעל) אילץ (פעל)
 [iejeem] (pi.) אים (על-) (פעל) אים (על-) (פעל)
 (be)dreigen
 [ajom] ontzagwekkend, אים, איום ת' אים, איום ת'
 verschrikkelijk, vreselijk
 [eemaah] verschrikking אימה (אימות) נ' אימה (אימות) נ'
 — plankenkoorts — אימת הצבור אימת הצבור
 [ieemoem] leest אימום, אמום ז' אימום, אמום ז'
 (schoen)
 [imoen] training אימון, אמון ז' אימון, אמון ז'
 [imoets] bevestiging, אימוץ, אמוץ ז' אימוץ, אמוץ ז'
 versterking, adoptatie
 [iemoet] verefikatie אימות, אמות ז' אימות, אמות ז'
 [iemeen] trainen אימן, אמן (פעל) אימן, אמן (פעל)
 [iemeets] sterk אימץ, אמן (פעל) אימץ, אמן (פעל)
 maken, adopteren
 [iemeet] waarmaken, אימת (פעל) אימת (פעל)
 verifiëren
 [eemataj] wanneer? אימתי? מ"ש אימתי? מ"ש
 [eemtanie] angstaan- אימתי ת' אימתי ת'
 jagend
 [ajin (een)] niet, אן (אין) ז' ת"פ אן (אין) ז' ת"פ
 er is niet
 — machteloos (אי-מ"ח) — אין אונים — אין אונים —
 — dat doet er niet toe — אין בכך כלום — אין בכך כלום —

[alachsonie] אלכסוני ת'
 scheef, schuin
 [allelaj] helaas! אללי! מ"ק
 [ieleem] stom, zonder אלם, אילם ת'
 spraak *binden = taal*
 [eelem] stomheid אלם ז'
 [almok] koraal אלמג, אלמוג ז'
 [aloemaah] אלמה, אלומה נ'
 bundel, garve
 — salvo אלמח-אש
 [almawet] onsterfe- אלמנות אלמות ז'
 lijkheid
 [almonie] onbekend, אלמוני ת'
 anoniem
 [almonioet] anonimiteit אלמוניות
 [ilmoet] stomheid אלמות,
 [alamoet] geweld- אלמות
 dadigheid
 [almawet] אלמות, אלמנות ז'
 onsterfelijckheid
 [ilmalee] אלמלא, אלמלי מ"ח
 indien niet
 [alman] weduwnaar אלמן ז'
 — onbestorven אלמן-קש
 weduwnaar
 [almanaah] weduwe אלמנה
 [almenoet] אלמנות נ'
 weduwschap
 [almatèchet] metalloïde, אלמתכת נ'
 niet-metaal (*scheik.*)
 [ilsar] hazelnoot אלסר ז'
 [ileef] temmen, dresserer אלף (פעל)
 [èlef] אלף (אלפים, אלפי) ז'
 duizend
 — duizend-en- אלף לילה ולילה
 één nacht
 [alpa'jim] tweeduizend אלפים
 [alef] Alef, 1e letter v. h. אלף נ'
 Hebr. alfabet

[aloenkaah] draagbaar, אלנוקה נ'
 brankard
 [aloe] vorst, aanvoerder, אלוף ז'
 generaal-majoor (*mil.*), kam-
 pioen (*sport*)
 — wereldk ampioen אלוף-העולם
 — luit.-generaal רב-אלוף
 (hoogste rang)
 — brigade-generaal תת-אלוף
 — overste, סגן-אלוף
 luit. kolonel
 — kolonel אלוף-משנה
 [ielloef] dressuur, אלוף, אילוף ז'
 temmen
 [ielloets] dwang אלוף, אילוף ז'
 [alchoet] draadloze אלחוט ז'
 telegrafie, radio
 — radiotechniek אלחוטאות נ'
 — radiotelegrafist אלחוטאי ז'
 [alchèled] roestvrij אלחלד ז'
 (staal)
 [alibaa de...] אליבא ד- (*Aram.*)
 volgens, naar de mening van
 — in waarheid אליבא דאמת
 — gesproken, in werkelijkheid
 [aljaah] vetstaart, *schape* אליה נ'
 [aljah wekots baah] erziele, וקוצ באה —
 zit een addertje onder het
 gras (lett.: een vetstaart met
 een doorn erin)
 [eliel] afgod אליל ז'
 — godin אלילה נ'
 — afgodendom אלילות נ'
 [aliem] gewelddadig אלים ת' (*Aram.*)
 [aliemoet] geweld- אלימות נ'
 dadigheid
 [aliefsoet] kampioenschap אליפות נ'
 [alachson] diagonaal, אלכסון ז'
 schuine lijn

— wat kan het מה אכפת לי?
 me schelen?
 — het kan me לא אכפת לי
 niet schelen
 — geïnteres- אכפתיות נ'
 seerdheid
 — ongeïnteres- לא-אכפתיות
 seerdheid
 [ikar] boer אכר, איכר ז'
 [al] niet (hoofdz. voor אל מ"ש
 gebiedende wijs)
 — teniet doen — שם לאל
 — niet aanraken אל-נצח!
 — wees niet bang! אל-פחד!
 [el] naar אל מ"י
 [eel] god, macht אל ז'
 [èlaa] maar אללא מ"ח
 — alleen maar wanneer, אלא אם כן
 tenzij
 [elkawiesj] kristal אלכביש ז'
 [eelaah] pistache-boom אלה נ'
 [eelaah] godin אלה נ'
 [alaah] knots, knuppel אלה נ'
 [eelah] deze (*mnl./vrl.*) אלה מ"ג ר'
 [èloohah] God אלה, אלוה ז'
 [èlohoet] Goddelijkheid אלהות ת'
 [èlohie] goddelijk אלהי, אלוהי ת'
 [èlohiem] God אלהים, אלוהים ז' גם ר'
 [eeloe] deze (*mnl./vrl.*) אלו מ"ג
 [elooha, elohiem] אלוה, אלוהים ז'
 God
 [èloel] (de maand) eloel אלול ז'
 (aug.-sept.)
 [iloelee] indien niet אילולא, אילולי,
 אילולא, אילולי מ"ח
 [aloemaah] אלומה, אלמה נ'
 bundel, garve, schoof
 [allon, eelon] אלון, אלון ז'
 eik (*bot.*)

[achzawaah] teleur- אכזבה נ'
 stelling
 [achzar] wreedaard אכזר ז'
 — wreed — אכזרי ת'
 [achzarioet] wreedheid אכזריות נ'
 [achiel] eetbaar אכיל ת'
 [achielaah] (het) eten אכילה נ'
 [achiefsoah] (het) opleg- אכיפה נ'
 gen (v. d. wet)
 [achal] (kal) eten אכל (פעל)
 [òchel] (het) eten, אכל, אוכל ז'
 voedsel
 — eetzaal — חדר-אכל ז'
 [ichloes] (het) bevolken אכלים ז'
 [oechlossiaah] אכלוסיה, אוכלוסיה נ'
 bevolking
 [oechloesiem] bevolking אכלוסים ז'
 [achlan] vreetzak, אכלן ז'
 veelvraat
 [ichlees] bevolken אכלס (פעל)
 [oechmaniet] אכמנית, אוכמנית נ'
 bosbes
 [acheen] voorwaar, אכן ת"פ
 werkelijk
 [achsadraah] voorhal, אכסדרה נ'
 waranda
 [ichsoen] logies, אכסון ז'
 akkommodatie, huisvesting
 [ichseen] huisvesten אכסן (פעל)
 [achsanjaah] herberg, אכסניה נ'
 logement
 — jeugdherberg — אכסנית-נוער
 [achaf] opleggen, אכף (פעל)
 opdwingen
 [oekaf] zadel אכף, אוכף ז'
 [ichpat] het אכפת, איכפת ת"פ
 komt er op aan
 — 't is me er veel aan אכפת לי
 gelegen

*Elshim, De Nij-Maandige
 (Ishim - Metgeer)*

— niet te geloven!! — לא יאָמֶן (יאָמֶן) די יִסְפָּר
 [ameen] amen! אָמֶן ז'
 [omman] kunstenaar, artist אָמֶן ז'
 [oeman] ambachtsman, handwerker אָמֶן, אוּמָן ז'
 [aman] mil. אָמֶן ר"ת: אָנְךָ מוֹדִיעִין
 inlichtingendienst
 [amanaah] verdrag, pakt, conventie אָמָנָה ז'
 — Noord Atlantisch Pakt (NATO) — האָמָנָה הָאַטְלַנְטִית
 [omnaah] opvoeding אָמָנָה, אוּמָנָה ז'
 [amnoen] tilapia (zoöl.) אָמְנוֹן ז'
 (zoetwatervis)
 [amnon wetamar] driekleurig viooltje (bot.) אָמְנוֹן-וְתָמָר ז'
 [omanoet] kunst אָמְנוּת ז'
 [oemanoet] handwerk אָמְנוּת, אוּמָנוּת ז'
 [omanoetie] kunstig, artistiek אָמְנוּתִי, אָמְנוּתִי ח'
 [omnam] weliswaar אָמְנָם ח"פ
 — is dat zo? — האָמְנָם? האָמְנָם?
 [amats] (kal) sterk אָמָץ (פֻּעַל)
 zijn, krachtig zijn
 [iemeets] sterk —, krachtig maken, adopteren אָמָץ, אִימָץ (פֻּעַל)
 —moed — אימץ ידי פִּלְוּנִי
 inspreken, opmonteren
 —zich iets eigen maken — אימץ לעצמו אֶת
 —aan het hart drukken, omarmen — אימץ אֶל לִבּוֹ
 [òmets] kracht, sterkte, moed אָמָץ, אוּמָץ ז'

[èmoenaah] geloof אָמוּנָה ז'
 — gewetensvol, consciëntieus — האָמוּנָה ח"פ
 — bijgeloof — אָמוּנוֹת סְפֻלוֹת
 [iemoets] versterking, adoptie אָמוּץ, אִימּוּץ ז'
 [amoer] gezegd, vermeld אָמוּר ח'
 — hij is bestemd om..., het wordt aangenomen, dat hij... — הוּא אָמוּר ל...
 [Amoraa] Amoreeër אָמוּרָא ז'
 (misjnaverklaarder uit de eerste eeuwen v. d. chr. jaartelling)
 [iemoet] verificatie אָמוּת, אִימוּת ז'
 [amied] welgesteld אָמִיד ח'
 [amien] geloofwaardig אָמִין ח'
 — geloofwaardigheid — אָמִינּוּת
 [amiets] dapper, moedig, koen אָמִיץ ח'
 — dapper — אָמִיץ-לֵב
 —moed — אָמִיצוּת
 [amier] boomtop (gebonden) אָמִיר (אָמִירִים) ז'
 [amieraah] (het) zeggen, uiting, spreektrant אָמִירָה ז'
 — zinloos — אָמִירָה בְּעֵלְמָא
 —gepraat —
 [amietoet] juistheid אָמִיתוּת, אָמִתוּת ז'
 [amietie] echt, waar אָמִיתִי, אָמִתִּי ח'
 [imleel] (pi.) ongelukkig maken אָמֵל (פֻּעַל)
 [oemlal] ongelukkig — אָמֵל, אוּמֵל ח'
 —neerslachtigheid — אָמֵלוּת
 [imeen] (pi.) oefenen, trainen אָמֵן, אִימֵן (פֻּעַל)

[imaa] moeder, mama, ma אָמָא ז' (Aram.)
 [amèbaah] amoëbe אָמֵבָה ז'
 [ambat, ambatjaah] badkuip אָמֵבֵט ז', אָמֵבֵטִיָּה ז'
 —zonnebad — אָמֵבֵטִית-שֶׁמֶשׁ
 [amad] (kal) schatten, taxeren אָמַד (לְאָמוּד אֶת-) (פֻּעַל)
 [òmed] schatting אָמַד, אוּמַד ז'
 [oemdan] schatting, taxatie אָמַדָן, אוּמַדָן ז', אָמַדָנָה ז'
 [amaah] dienstmeisje אָמָה ז' (אָמָהוּת)
 [amaah] el אָמָה ז' (אָמָהוּת)
 (lengte v. d. onderarm)
 —maatstaf — אָמַת-מֶדָה
 —vier ellen (fig.) op een heel kleine oppervlakte אָמַת (אַרְבַּע) אָמוֹת
 [amaah] middelvinger, penis אָמָה ז'
 [amaah] open waterleiding אָמָה ז'
 —aquaduct — אָמַת-מַיִם
 [oemaah] natie, volk אָמָה, אוּמָה ז'
 —de naties der wereld, de niet-joden — אוּמוֹת הָעוֹלָם
 —Verenigde Naties (V.N.) — הָאוּמוֹת הַמְאוּחדוֹת
 [imaah] matrijs אָמָה (אָמָהוּת) ז'
 [imahoet] moederschap אָמָהוּת ז'
 [iemahie] moederlijk אָמָהִי ח'
 [amoda'oet] beroep אָמוּדָאוּת ז'
 van duiker — אָמוּדָאי ז'
 —duiker — אָמוּם, אִימוּם ז'
 [iemoem] leest (v. schoen) אָמוּם, אִימוּם ז'
 [iemoen] oefening, training אָמוּן, אִימוּן ז'
 [eemoen] vertrouwen, trouw אָמוּן ז'
 [amoen] opgeleid, gewend אָמוּן (אָמוּנָה, אָמוּנִים) ח' *בְּיָמֵינוּ*

— van A tot Z, van alfa tot omega — מֵאֵלֶף עַד תּוֹ
 —ABC — אֵלֶף-בֵּית
 —alfabetisch — אֵלֶף-בֵּיתִי
 [alfon] ABC-boekje אֵלֶף-בֵּיתִי ח'
 [alpiet] duizendste (deel) אֵלֶף-בֵּית ז'
 [oelpan] studio, leer-kursus (vnl. voor Hebreeuws) אֵלֶפָן, אוּלְפָן ז'
 —verkorte oelpan-kursus — אֵלֶפָנִית
 [ilpas] steelpannetje אֵלֶפֶס ז'
 [ieleets] (pi.) dwingen, noodzaken אֵלֶץ, אִילָץ (פֻּעַל)
 [èlokiem] Naam van God (in gebruik bij orthodoxe joden) אֵלֹקִים ז'
 [iltoer] improvisatie אֵלְתוּר ז'
 [iltiet] zalm אֵלְתִית ז'
 [le-altar] (Aram.) ter plaatse, onmiddellijk אֵלְתַר (לְאֵלְתַר ח"פ)
 [ilteer] (pi.) improviseren אֵלְתַר (פֻּעַל)
 [eem] moeder אָמִי, אָמוֹת ז'
 — huismoeder — אָמִי-הַבֵּית
 —wegkruising, kruispunt — אָמִי-הַדְרָךְ
 —stiefmoeder — אָמִי חוֹרְגָת
 —parelmoer, paarlemoer — אָמִי-הַפִּינִיקָה
 —„leesmoeders” (hulpleetters ter aanduiding v. d. klinkers) — אָמוֹת-הַקְרִיאָה (א.ה.ה.)
 [im] als, indien אָם מ"ח
 —ofschoon — אָם כִּי
 —dus, dan — אָם כֵּן
 [oom] moer אָם, אוּם ז' (אָמִים)
 (van schroef)

[*anakaah*] (het) kreunen, אָנאָה נ'
steunen
[*ankol*] haak (i. d. muur) אָנאָל ז'
—haakje (i. d. muur) אָנאָליח נ'
[*ankor*] mus אָנאָר ז'
[*ansjowie*] ansjovis אָנאָווי ז'
[*anasjiem*] mensen אָנאָשימ ז'
[*asbest*] asbest אָסבֶּסט, אָנאָסט ז'
[*asoech*] oliekannetje אָסאָך ז'
[*iesoem*] (het) אָסאָם, אָיסאָם ז'
opslaan (in schuur)
[*ason*] ongeluk, pech אָסאָן ז'
[*iesoef*] (het) אָסאָף, אָיסאָף ז'
verzamelen
[*asografie*] vondeling אָסאָפּי ת' ז'
[*asoer*] verboden, אָסאָר ת'
vastgebonden, gevangen
[*iesoer*] verbod אָסאָר, אָיסאָר ז'
[*asoetaah*] genezing, (Aram.) אָסאָתאָ נ'
santè!
[*iestenies*] over- אָסאָטניס, אָיסאָטניס ת'
gevoelig
[*asiratèk*] strateeg אָסאָרטאָך ז'
—strategisch אָסאָרטאָגי ת'
—strategie אָסאָרטאָגיה ז'
[*asiemon*] afgesleten אָסימאָן ז'
muntje, speciale munt voor
telefoonautomaat
[*asief*] oogst אָסיף ז'
[*asier*] gevangene, אָסיר, אָסיר ז'
gedetineerde
—gevangen op grond אָסיר-צייאָן —
van zijn Zionisme
—dankbaar אָסיר תּוֹדָה —
[*asieraah*] vrl. gevangene אָסירָה נ'
[*as-jatie*] Aziatisch אָסיתִי ת'
[*askolaah*] (leer-)school, אָסאָלָה נ'
leer
[*askaraah*] difterie (med.) אָסאָרָה נ'

[*antiesjeemie*] an- אָנטישמי ת' ז'
tisemitisch, antisemiet
— antisemitisme אָנטישמיח נ'
[*annie*] ik אָנני מ"ג
—credo (lett. „ik אָני מאַמין” —
geloof”)
—j'accuse (lett. ik אָני מאַשימ —
klaag aan)
[*oniejaah*] schip אָניָה, אָנניָה נ'
—vlaggeschip אָניח־הדגל —
—oorlogsschip אָניח־מלחמה —
—zeilschip אָניח־מפָּרשִׁים —
—vrachtschip אָניח־מֶשָׂא —
—passagiersschip אָניח־נוֹסעִים —
—kruiser אָניח־סִיור —
—stoomboot אָניח־קִיטור —
—slagschip אָניח־קָרב —
[*anien*] fijn, teer אָנין ת'
—fijnproever אָנין־השעם —
[*anach*] schietlood, ver- אָנאָך ז'
tikaal (lijn)
[*anachie*] loodrecht, vertikaal אָנאָכי ת'
[*anochie*] ik אָנאָכי, אָנאָכי מ"ג
—egoïsme אָנאָכיות, אָנאָכיות —
—egoïstisch אָנאָכיי ת'
[*anas*] (*kal*) dwingen, אָנאָס (פּעל)
verkrachten
[*ònes*] dwang, אָנאָס, אָנאָס ז'
verkrachting
[*anas*] verkrachter אָנאָס ז'
[*anafaah*] reiger (zoöl.) אָנאָפּה נ'
—roerdomp אָנאָפּה מסוֹרֶטֶט —
[*inpoef*] (het) door de אָנאָפּה ז'
neus spreken
[*anpielaar*] pantoffel אָנאָפּילאָ נ'
[*anafiet*] koe- אָנאָפּית (הַבָּקָר) נ'
reiger (zoöl.)
[*inpeef*] (*pi.*) door de אָנאָפּה (פּעל)
neus spreken

—in petto באַמאָתחתי
[*amietie*] echt, אָמיתִי, אָמיתִי ת'
waarachtig, juist
[*amtalaah*] voorwendsel אָמאָלָה נ'
—*Afk.:* Geachte heer א"נ, א.ב.
(begin v. e. brief) אָדאָן נאָךְ ר"ת:
[*ána*] alstublieft אָנאָ מ"ק
[*anglie*] Engels, אָנגלי ת' ז'
Engelsman
—Engels (taal) אָנגליח נ'
[*andartaah*] standbeeld, אָנאָרטָה נ'
gedenkteken
[*andràlamoës-jaah*] אָנאָרלָמוֹסִיָה נ'
janboel, warboel
[*ienaah*] (*pi.*) laten אָנאָה, אָינָה (פּעל)
ontmoeten
[*oenaah*] ontmoeten, אָנאָה, אָוּנָה (פּעל)
gebeuren (אָוּנָה)
[*ánah*] waarheen? אָנָה ?
—heen en weer אָנָה וָאָנָה —
[*ánoe*] wij אָנוּ מ"ג
[*anochie*] ik אָנאָכי, אָנאָכי מ"ג
[*anochiejoet*] אָנאָכיות, אָנאָכיות נ'
egoïsme
[*ienoës*] dwang אָנוּס, אָינאָס ז'
[*anoës*] gedwon- אָנוּס (אָנוּסִים) ת' ז'
gen, Marraan (schijnchristen)
[*anoesj*] heel gevaarlijk, אָנוּש ת'
ongeneselijk
—doodziek אָנוּש חוּלָה —
[*enosj*] mens, *mens* (אָנאָשימ) אָנוּש ז'
—mensdom, mensheid אָנאָשוח נ'
mensheid
—menselijk אָנאָשי ת'
—menselijkheid אָנאָשיות —
[*anachaah*] zucht אָנאָה נ'
—zucht van אָנאָח־רָנָה —
verlichting
[*anachnoe*] wij אָנאָנוּ מ"ג

—dapperheid, אָמוּץ לב, אָמוּץ רוּחַ —
moed
[*amisa'ah*] uitvinding אָמאָאָה נ'
[*emisa'*] midden אָמאָע ז'
—door middel אָמאָעיות ת"פ
van
—middelste אָמאָעִי ת'
—onmiddellijk, אָמאָעִי ז'
direkt
[*emisa'ie*] middel אָמאָעִי ז'
—(geld-)middelen אָמאָעִים ז"ר —
—midden אָמאָעִיח —
[*amar*] (*kal*) אָמַר (פּעל) (לֵאמֹר) אָמַר
zeggen גַּם: לֹאמַר, אָמַר, יֵאמַר —
—bij zichzelf denken אָמַר בְּלִבּוֹ —
—vertwijfelen, אָמַר נוֹאֵשׁ —
wanhopen
[*òmer*] woord, אָמַר, אָמַר ז'
gezegde, klank
—mooie woorden אָמַר־יִשְׁפַּר —
[*amarkan*] impresario אָמַרְנָן ז'
[*imraah*] אָמַרָה נ'
zegswijze, spreuk
—gevluegeld אָמַר־תִּבְנֶה —
woord
[*amarkal*] אָמַרְקָל ז'
administrateur
[*èmesj*] gisteravond אָמַש ת"פ
[*èmét*] waarheid אָמַת נ' (אָמַתוּחַ)
—zeer juist! אָמַת וַיִּצִיב —
—volledige אָמַת לֵאמֹתָה —
waarheid
—de waarheid אָמַת נִתְנָה לְהֵאמַר —
moet gezegd worden..., men
moet toegeven...
[*iemeet*] (*pi.*) beves- אָמַת, אָימַת (פּעל)
tigen, verifiëren, waarmaken
[*amietoet*] juistheid אָמַיתוּחַ נ'
[*amtachat*] zak, tas אָמַתַּחַת נ'